

## Protokoll fört vid pleniföredragning

Näringsavdelningen  
Allmänna byrån, N1

Närvarande

VT – HJ - TE - AH-J - AH - FK - AR - CW

Frånvarande

Justerat

Omedelbart

Ordförande

Lantråd

Veronica Thörnroos

Föredragande

Minister

Fredrik Karlström

Protokollförare

Avdelningschef

Linnéa Johansson

---

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

---

### Nr 2

Språklig brist i lag om temporärt kostnadsstöd för företag  
(FFS 508/2020).

**ÅLR 2020/7719**

Antecknades svar från justitieministeriet, 9.10.2020, och arbets- och näringsministeriet, 27.11.2020, för kännedom.

Landskapsregeringen konstaterade i skrivelse daterad 8.10.2020 att det är en skillnad mellan den svensk- respektive finskspråkiga lagtexten i lag om temporärt kostnadsstöd för företag (FFS 508/2020) som trädde i kraft 1.7.2020. Det gäller grunderna för vilka andra stöd som ska avdras vid Statskontorets beviljande av kostnadsstöd, 5 § 3 mom. 5 punkten. Landskapsregeringen delade inte uppfattningen att det är den finskspråkiga versionen av lagen som ska tillämpas vid beslutsfattande eller att det tolkningsvägen går att frångå lagens ordalydelse utan en lagändring. Avvikelserna i texten är allvarliga och har orsakat skillnader i förståelse, tolkning och användning av lagen. Landskapsregeringen framförde därför att det saknas laga grund för att avdra de stöd som beviljats av Ålands landskapsregering då stöd har beviljats enligt lag om temporärt kostnadsstöd för företag (FFS 508/2020).

Landskapsregeringen konstaterade dessutom att riksmyndigheterna genom tolkningen av 5 § 3 mom. 5 punkten i lagen om temporärt kostnadsstöd för företag (FFS 508/2020), vilken bereddes och trädde i kraft efter att landskapsregeringens åtgärder infördes, inskränker på självstyrelsens handlingsutrymme enligt 18 § 1 mom. 22 punkten i självstyrelselagen (ÅFS 1991:71) om lagtingets behörighet att vidta åtgärder för att främja näringsverksamheten.

Justitieministeriet konstaterar i svaret att eftersom ärendet hör till arbets- och näringsministeriets förvaltningsområde kommer skrivelsen att diarieföras vid arbets- och näringsministeriet.

Arbets- och näringsministeriet konstaterar i svaret att problemet i lagtexten

gäller motsatta tolkningar till följd av en finsk- och en svenskspråkig lagtext. Tolkning av lagen i detta fall hör inte till ministeriets kompetens utan måste överlämnas till en förvaltningsdomstol. Vidare konstateras att de problem som Ålands landskapsregering har tagit ställning till dock har noterats vid arbets- och näringsministeriet och hänsyn tas till det vid beredningen av nästa steg av lagen om kostnadsstöd.

---